

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica -
<http://www.frontespo.org>
Localidad: Segura (Idanha-a-Nova). Castelo Branco
Identificador de la grabación: POCB02006-007
Fecha de la entrevista: 2/12/2015
Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo, Fernando Brissos
Informantes: Inf. 1 (Anónimo)
Versión de la transcripción: 1
Revisada: No

Licencia de uso CC BY-SA 4.0

Inf. 1 (RC) E ai... ia passar o ca-, o café.

Inf. 1 (RC) Ai no Salto da Cabra, ha ai uma fraga | já viram, já viram a fraga?

Entr. 2 (FB) Ainda não a vimos, não.

Inf. 1 (RC) Vá, aquilo [xxx] uma coisa importante, [Emissão].

Entr. 2 (FB) É?

Entr. 2 (FB) Ainda não a vimos.

Inf. 1 (RC) É, venha, está lá um canchal de letras, quem é que lê aquelas letras?

Entr. 2 (FB) É?

Inf. 1 (RC) É do tempo dos romanos.

Inf. 1 (RC) Está lá | está ali a tesoirinha desenhada no canchal, ninguém é capaz.

Entr. 2 (FB) É?

Inf. 1 (RC) Do lado espanhol, do lado de cá vê-se... o Canchal das Le- | chamam-lhe o Canchal das Letras.

Inf. 1 (RC) Ma- | é ma- | é, é uma fraga e s-, se lá chega, eh, pá, isto aqui é uma fraga.

Entr. 2 (FB) Ainda não vi.

Inf. 1 (RC) Então.

Entr. 2 (FB) Boa tarde.

E1 Boa tarde.

Inf. 1 (RC) Ei, primo [xxx].

Inf. 1 (RC) Na boca da fraga havia um moinho, um moinho também...
de farinha.

Inf. 1 (RC) O que é que por aqui viu a enchente e, e [xxx].

Inf. 1 (RC) Ali havia um... dois... três, quatro, ali havia | só
além, [xxx] além, havia quatro.

Entr. 2 (FB) [Assent]

Inf. 1 (RC) E o Canchal das Letras é, é fren- | é, é quase no
médio do... | dos moinhos.

Inf. 1 (RC) Então vinha-se de aqui, do lado de cá, está ali o
canchal, ve-, veem-se as letras.

Entr. 2 (FB) Vamos lá.

Inf. 1 (RC) Se veio [TranscrDuvidosa] onde eu passei o café, de
noite, isso é impossível, é impossível.

Entr. 2 (FB) [Riso]

Inf. 1 (RC) Chamamos-lhe o Salto da Cabra, [xxx] os canchais,
aqui, assim além, saltamos aqui para aqui, de além para além, de além para além
e depois de aqui... a uns canchais altos e de aqui | e forma aquela, aquela
caidinha, se chego lá, [xxx] "Ah, isto é impossível".

Inf. 1 (RC) Então vamos lá como café às costas... subia a
descansar ai em cima.

Inf. 1 (RC) Mas aquilo é uma fraga importante -não é?-, agora...
vêm cá de propósito a frem- | a filmar aquilo.

Inf. 1 (RC) Passei café em grão, sabe o que é café em grão?

E1 É.

Inf. 1 (RC) Vinte e quatro anos a meter café em grão, para o
Espanhol.

E1 [Riso] E levavam a | até onde levavam?

Inf. 1 (RC) Até a Espanha, até |

E1 Mas Piedras Albas, Alcántara...

Inf. 1 (RC) Alcántara.

Inf. 1 (RC) Pois.

E1 E ganhavam um pouquinho ai, não é?

Inf. 1 (RC) Ainda lá estão as argolas.

Inf. 1 (RC) Quando a ribeira, o rio, ia crescido, já [TransscrDuvidosa] não podia passar.

Inf. 1 (RC) Usávamos [TransscrDuvidosa] umas cordas... púnhamos as cargas na-, nas cordas, puxávamos, iam para lá, os espanhóis já lá estavam.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Depois [xxx] para cá, depois [xxx] para lá, ainda lá estão as argolas.

Entr. 2 (FB) Quanto é que carregavam às costas?

Inf. 1 (RC) E... levávamos [TransscrDuvidosa] lá, eu já levava quarenta kilos.

Entr. 2 (FB) Quarenta kilos.

Inf. 1 (RC) [xxx], é a entrada daquele, daquele coiso, para Alcántara, e passava lá... ui, era perigoso...

E1 Era, não é?

Inf. 1 (RC) Pois...

Inf. 1 (RC) Passava lá a Alcántara, [xxx] da ponte -não é?-, para o que queria deter-se [xxx] [TransscrDuvidosa], e... [xxx].

Inf. 1 (RC) E olha, primeiro... punha cá a carga cá, cá fora, ia... ainda não havia luz... agora é claro.

E1 [Riso]

E1 Iam na noite.

Inf. 1 (RC) [xxx], aquilo era contrabando, então...

Inf. 1 (RC) E... e havia | não há ninguém, agarrava a carga... [Emissão] ia para a estrada.

Inf. 1 (RC) E logo, está lá o convento, dos romanos, agarrava lá para cima...

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Era um português que lá estava... era, pois.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Ah, eu trabalhei [xxx], [Emissão].

E1 E já tinham lá uma pessoa que comprava, então.

Inf. 1 (RC) Sim, [xxx] |

E1 Já estava combinado.

Inf. 1 (RC) Combinado.

Inf. 1 (RC) "Eh, pá, tal dia... [xxx]".

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) E tive dez mulheres que agarravam o café.

Inf. 1 (RC) [xxx], pedir lá uma carga, lá tinha espetado outro, que lhe davam dinheiro. [TranscrDuvidosa]

Inf. 1 (RC) "Vai ai levar a carga", tumba. [TranscrDuvidosa]

Inf. 1 (RC) Quando ia levar a carga, se ela queria mais, [xxx] agora volta para trás.

Inf. 1 (RC) [CC-ESP] Echaba, echaba semanas de andar, cien mil kilos de café... [CC-POR] às costas.

E1 [Emissão]

Inf. 1 (RC) Então, a casa onde eu moro, comprei, comprei-a no café.

Inf. 1 (RC) Eu gostava daquela vida, para min aquilo era, era... uma maravilha.

Inf. 1 (RC) Pois.

E1 E de lá, de lá para cá traziam alguma coisa... ?

Inf. 1 (RC) Ah, ceregumil, pana, alpargatas, meias... e... e daquela altura a pana... a pana... tudo queria [xxx] umas calças de pana, ou um casaco, pana, [xxx].

E1 Que é forte, que... | e dá abrigo, claro.

Inf. 1 (RC) Era... um lujo, [xxx] um... | uma | umas calças ou um... casaco, e a gente assim.

E1 Ah.

E1 E na Espanha era bem mais barato, então.

Inf. 1 (RC) Luvas, as luvas | oh, rapaz... [Emissão]

Inf. 1 (RC) As meias, chocolates, o ceregumil era umas garrafinhas assim... [xxx] chamávamos-lhe nós ceregumilho [TranscrDuvidosa], era doce, quase como o mel, era um remédio, trazíamos essas [xxx] todas.

E1 É tipo assim... energético, não é?

Inf. 1 (RC) Claro.... então...

E1 É, [Rixo].

Inf. 1 (RC) E era assim.

E1 Compravam na farmácia?

Inf. 1 (RC) Não, nas lo-, nas lojas, nas lojas, havia comércios, [xxx].

E1 Não?

E1 Nas lojas mesmo.

Inf. 1 (RC) E então, os comércios, nós íamos lá... a cargar essas coisas, eles já sabiam.

Inf. 1 (RC) Já chegávamos lá por trás, por um quintal, [TranscrDuvidosa]... -pois já estavam- carregávamos além... [xxx].

E1 Ah, já estavam esperando.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Mas vínhamos por fora dos caminhos, não podíamos [xxx] coiso [TranscrDuvidosa].

E1 É claro.

Inf. 1 (RC) A gente | oh, então nós por ci- | por fora dos caminhos, [Emissão] ai comíamos [xxx] andar.

E1 [Riso]

E1 E além desse, desse contrabando que tinham de lá para cá, de cá para lá, [Emissão] os senhores iam lá para... -sei lá- as festas, as romarias... isso tudo?

Inf. 1 (RC) Ah, pois sim, iam, íamos. [TranscrDuvidosa]

E1 É?

Inf. 1 (RC) Estava lá um, estava lá um que era polícia e chamávamos nós Dom Amado.

E1 O Amado?

Inf. 1 (RC) O Amado, era polícia, que era o que estava lá era [TranscrDuvidosa] um português.

Inf. 1 (RC) Não tocava [xxx].

Inf. 1 (RC) Alguém, alguém tocava lá num português... [xxx] nós andávamos lá a vontade.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) O Amado era polícia e acudia aos portugueses [Riso], nós passávamos lá os [xxx] e tudo.

Inf. 1 (RC) Estava lá um casino, chamávamos-lhe o casino, e um [xxx] tocar a concertina, e junt- [xxx], naqueles casinos.

E1 É, [Riso].

Inf. 1 (RC) Ai, que [xxx].

E1 E dançavam com as moças espanholas?

Inf. 1 (RC) Claro, [Emissão].

E1 Eh... [Riso]

Entr. 2 (FB) E elas gostavam dos portugueses, não era?

Inf. 1 (RC) [Emissão]

Inf. 1 (RC) Se elas se agarravam...

E1 Ah, [Riso].

Entr. 2 (FB) Está a ver?

Inf. 1 (RC) Claro... [Riso] pois...

E1 E achavam bonitas?

Inf. 1 (RC) Pois...

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) [Emissão]

Inf. 1 (RC) [xxx], não tenha dúvida, e tudo amigo, e tudo amigos, amigos.

Entr. 2 (FB) [xxx]

Entr. 2 (FB) Amigos, não é?

Inf. 1 (RC) O dia do São Gregório, o dia de São Gregório... | ai, que é além, Pedras Alvas, é onde comprávamos as foices, para ceifar o trigo, tudo era a comprar as foices... a Pedra [xxx].

E1 Em, em Piedras Albas.

E1 Ali é.

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) Quando era | depois chegávamos lá, chamávam-lhe a chuchurrera [sic], churre- | a mulher que fazia os churros.

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) Já depois a gente bebia aguardente, ou havia [xxx], "Venha para cá um churro ou dois", a gente comia e bebia [Riso].

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Essa mulher já | oi, já morreu... todas, todas as mulheres do contrabando já morreram todas.

E1 E |

E1 E passavam os dias lá na festa ou |?

Inf. 1 (RC) Pois...

E1 Durmiam lá até, até a festa acabar?

Inf. 1 (RC) Às vezes vínhamos e depois tornávamos a voltar... ao balho.

E1 [Assent]

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) [Emissão]

Inf. 1 (RC) Belos tempos. [TranscrDuvidosa]

E1 [Riso]

E1 E cá, cá em, em Segura tem assim algum | qual, qual é o padroeiro?

Inf. 1 (RC) O padroeiro?

E1 De aqui de, de Segura.

Inf. 1 (RC) Aqui... aqui houve balhos, sabe como é que era o balho?

E1 Não.

Inf. 1 (RC) Aqui havia um balho, casas, casas tinham um | uma sala... gran- | sabe o que é uma sala?

E1 [Assent]

E1 Sim.

Inf. 1 (RC) Pronto.

Inf. 1 (RC) "[xxx], deixe-me aqui armar um balho", "Então, vá, pronto", e tu-, e tudo era uma malta [TranscrDuvidosa], malta era um partido, de moças, pronto, para aquele balho.

Inf. 1 (RC) Além havia outro balho, além havia outro balho, e se havia aqui, havia aqui mais de trinta ou qua-, ou quarenta balhos.

E1 Ah...

Inf. 1 (RC) Pois.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) E quarta-feira de cinza, que era o carnaval... e havia aí muitos tocadores.

E1 É.

Inf. 1 (RC) Íamos lá ao castelo, cantava-se aqui... e depois íamos comer o piquenique para o campo... faziam aí um, um jantar.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Faziam um jantar, estendiam além assim a merenda além no coiso, passávamos lá o dia a comer o piquenique.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) A malta, todos tinh-, tinham, tinham a malta, catorze ou quinze, caotrze ou quinze [xxx] rapariga, só com, com aquela malta, e tínhamos um, um tocador, e a gente da-, dançava além no meio da erva, aí no meio do campo, era assim.

E1 Cada um com, com, com a sua |

E1 É.

E1 [Riso]

E1 E os espanhóis de, de, de Piedras Albas, de Alcántara, vinham para cá... naquela festa?

Inf. 1 (RC) [Emissão]

E1 Vinham, não é?

Inf. 1 (RC) Santa Marina, uh... [xxx].

E1 [Assent]

E1 [Riso]

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) E a festa de San-, Santa Marina muita gente não se lembra como ela f- | era ela feita, eh.

Inf. 1 (RC) Vinham os cavalos e burros.

Inf. 1 (RC) Ai na estrada, [xxx] uma corda, punham um pau, de além, por exemplo, além, [xxx], por exemplo est-, est- | e aqui e além, e depois tinham uma corda por cima... aqui levava uma panela, ali levava outra panela, ali levava outra panela, ali levava outra panela, esta levava cinza, aqui esta levava água, aquela levava uma, uma pomba.

Inf. 1 (RC) Vínhamos a correr nos cavalos, com o pau, já além, ta [Onom], partíamos a panela, olhe, caía a água e mollava-se [Riso].

E1 [Riso]

E1 [Riso]

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Partia a panela que tinha a cinza, ah, então, [xxx] e sujava aquela cinza toda [TranscrDuvidosa].

E1 [Riso]

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Era aí na estrada, com os cavalos de correr.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Mas não era de vagar, era mesmo a correr.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) A correr, [xxx] não acertavam bem, não partiam a panela... era assim.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Oi, era uma festa...

E1 I-, i-, i-, imagino que não era fácil acertar.

Inf. 1 (RC) Às vezes era, outras vezes se erravas voltavas a [xxx] outra vez, tumba, tantas vezes a-, acertavas.

E1 [Riso]

E1 [Riso]

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Havia ai cada cavalo...

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Isto estava tudo cheio de cavalos... e vacas, tudo preso ai à manjedoura.

Inf. 1 (RC) Olha que está ai a manjedoura, tem lá até a argola.

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) [Emissão]

Entr. 2 (FB) E, e já não é do tempo da Guerra Civil Espanhola?

Inf. 1 (RC) [xxx] é, então ouvíamos aqui os tiros.

Entr. 2 (FB) Ainda é.

Entr. 2 (FB) Ouviam aqui?

Inf. 1 (RC) Olhe, no tempo da guerra [Emissão] eu era cabreiro, além para os [xxx], chamam-lhes os [xxx].

Inf. 1 (RC) Oh, começou lá a guerra, o que se passou...

Inf. 1 (RC) Fugiam à guerra.

Inf. 1 (RC) Atravessavam ai o rio, havia muitas reás, catorze, quinze anos, [Emissão] era uma miséria, era uma miséria, então não me lembra, caramba.

E1 Mas cá davam uma ajudinha para eles, não é?

Inf. 1 (RC) [xxx] um apareceu aqui cheio de fome, que as raparigas já eram [xxx], passavam o rio, a fugir.

Inf. 1 (RC) Havia, havia reás, chozas, pois a gente agarrava-as,

agarravam [xxx] e punham [xxx].

Inf. 1 (RC) Então se vir a guerra o que foge não pode sair, se puder escapar...

Inf. 1 (RC) Dormiam... catorze, toda qualidade, eh, a fugir da guerra, como agora.

Entr. 2 (FB) Sim, como agora.

Inf. 1 (RC) Eu ainda era | mas lembra-me, lembra-me, [xxx] reás grandes, [xxx] lá dormiam, lá comiam.

Entr. 2 (FB) Novos, velhos, homes, mulheres...

Inf. 1 (RC) Tudo.

Inf. 1 (RC) Muitos com os garotos ao colo...

Inf. 1 (RC) E a gente [xxx], estava tudo cheio de gente.

Inf. 1 (RC) Então não me lembra da guerra do Fran- | de Fran- | ai do, do Franco.

E1 Do Franco, é, na Espanha.

Inf. 1 (RC) Então, então não era [TranscrDuvidosa], matavam-nos ai na | em Alcántara.

Inf. 1 (RC) Já viram a pia?

E1 [Emissão] A... | em | acho que foi em... em Salvaterra que nos falaram, mas a gente ainda não viu.

Inf. 1 (RC) Do lado de lá da, da, da ponte.

Inf. 1 (RC) Está lá, do lado, quando [xxx] de aqui, do lado de lá, [xxx], lá está a pia.

E1 P- | mas é antes ou depois da ponte?

Inf. 1 (RC) Logo, [xxx]... de aqui atravessa a ponte de Alcántara, está lá a pia, está lá a forca.

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) Já [xxx], agarravam-nos... [xxx] da ponte para abaixo... catapum.

E1 Ah...

Entr. 2 (FB) Acho que já sei.

Inf. 1 (RC) E então, a guarda, os carabineiros, iam fazer serviço e eu | e a guarda... de aqui, e havia um remoinho... ia tudo a lavar.

E1 [Emissão]

Inf. 1 (RC) "Eh... lá vem" [TranscrDuvidosa], aqui um pau e empurravam-no e já o botavam abaixo [TranscrDuvidosa].

Inf. 1 (RC) Milhares... que mataram além.

Inf. 1 (RC) [xxx], se forem para lá, é conforme entram na, na ponte de Alcántara, estava, está a pia mesmo em frente, ve-se tudo, está lá a força.

Inf. 1 (RC) E então o Franco estava deste lado... lá está a [xxx].

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) Então não me lembra, vá, oi, se me lembra... ai, se me lembra, então ouviam-se aqui os tiros... [Emissão]

Inf. 1 (RC) Estar em casa, os falangistas chamavam-lhe, batiam, batiam à sua porta... "Arriba!", estava além a, a... a camionete... esperando, já [xxx] além [xxx] aqui, "Fora!".

Inf. 1 (RC) Dizia mal do governo, tocava-lhe o canivete.

E1 E durou muito isso?

Inf. 1 (RC) Ainda durou.

Inf. 1 (RC) As mulheres cortavam-lhes os peitos... [Emissão].

Inf. 1 (RC) Enterravam lá naquela esterqueira, e os garotos... [Emissão] que ainda [xxx] | ai portão, aqui está o portão, tem que subir com os portões, [xxx] petavam-lhes além no, no | naquela coisa.

Inf. 1 (RC) Ah, pois...

Inf. 1 (RC) [Emissão] Uma guerra... tremenda [TranscrDuvidosa], então não me lembro [xxx], não me lembra.

Inf. 1 (RC) Estão, quando for para, para Zarza -sabe onde é que é Zarza?- à direita, para lá de Pedras Alvas um bocado, chamam-lhes as Minas da Paloma.

E1 Sim.

E1 É... lá por Ceclavín, ou não?

Inf. 1 (RC) É... cá | para cá ainda, é, é passar logo aqui da... | Pedras Alvas para a frente.

E1 Para cá?

E1 [Assent]

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) Chamam-lhe Minas da Paloma, mas aquilo é uma fondura do caraça.

Inf. 1 (RC) Punham-nos além em volta do... do poço, [xxx] [Onom], catapum, [xxx] das Minas da Paloma.

Inf. 1 (RC) Chamam-lhe as Minas da Paloma.

Inf. 1 (RC) Então eu lembro disso tudo.... [Emissão]

Inf. 1 (RC) E então, a Guarda e a PIDE, agarravam-nos aqui, [xxx].

Entr. 2 (FB) Depois lá matavam-nos, do lado de lá.

Inf. 1 (RC) [xxx], vinham aqui à ponte... entravam assim, levavam-nos, pronto, matavam-nos.

Entr. 2 (FB) [Emissão]

E1 Como é que o senhor acha que, que, que é falado aqui o português em Segura?

Entr. 2 (FB) Acha que se fala bem, mal... se é muito diferente... se é pouco diferente...

Inf. 1 (RC) [Emissão] Agora, da maneira que está... além era espanhol e aqui era português... agora já não é nada como de antes.

E1 [Assent]

E1 Ah, não?

Inf. 1 (RC) Agora já nem, nem é português, é... é uma mistura que... já nem é português, já é... já é francês, já é estrangeiro, já é preto, já é... [Riso] vá.

Entr. 2 (FB) [Riso]

Entr. 2 (FB) [Riso]

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Mas é verdade, está de uma maneira...

Inf. 1 (RC) De antes, ah... [Emissão] era uma alegria, levavas

aqui a |

E1 [Riso]

E1 E o senhor percebe... [Emissão] diferenças entre o... modo de falar aqui em Segura e o modo de falar, por exemplo, em... Idanha ou em... Salvaterra... ?

Inf. 1 (RC) Salvaterra é Salvaterra, isto aqui é Segura.

E1 E é diferente... a fala?

Inf. 1 (RC) [Emissão] Então não é...

Inf. 1 (RC) De antes era, era ma-, era maravilha, agora é | -agora?- [Emissão] a gente já nem sabe falar.

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) Só, só dizem asneiras, só dizem asneiras.

E1 [Riso] As pessoas novas falam diferente.

Inf. 1 (RC) [Emissão] Diferente, [xxx].

Inf. 1 (RC) Então... isto é | tem mais [xxx]... do outro.

Inf. 1 (RC) [Emissão]

E1 [Riso]

Inf. 1 (RC) O pessoal novo agora que está de uma maneira [xxx] mal.

E1 [Riso]

E1 E quando, quando o senhor ia lá, por exemplo, com o café para lá para Alcántara ou para Piedras Albas, [Emissão] o senhor falava com eles em espanhol, em português... como é que falavam?

Inf. 1 (RC) [xxx]

Inf. 1 (RC) Como calhava, [Emissão] ia lá levar o café, [xxx] à noite tornas a voltar, a gente voltava do café. [TranscrDuvidosa]

E1 [Assent]

Inf. 1 (RC) Pois.

E1 Mas... [Emissão] havia compreensão entres uns e outros -não é?-, uns falando português, outros falando espanhol, entendiam-se.

Inf. 1 (RC) Entendíamos, pois.

E1 Perfeitamente.

Inf. 1 (RC) Igual, era a mesma coisa.

E1 Ah, está bom.

E1 E os espanholes [sic] quando vinham para cá, que f- | em que falam?

Inf. 1 (RC) Falam espanhol.

E1 Falam espanhol.

E1 Está... está bom.

E1 E... acha que... | porque agora é livre -não é?-, cada, cada pessoa pode passar, o que quiser.

Inf. 1 (RC) Agora [xxx]...

Inf. 1 (RC) Tanto, tanto faz passar aí na ponte como passar aqui na, na ribeira.

E1 Agora é a mesma coisa... é a mesma coisa.

Inf. 1 (RC) Agora é igual.

E1 E desde que e assim, desde que é assim, o senhor acha que tem mais idas e vindas da | das, das pessoas ou que é menos que antes... o, o... o, o, o moviemnto de, de pessoas de um lado para outro da fronteira?

Inf. 1 (RC) [Emissão]

Inf. 1 (RC) [xxx], para cá, para lá, isso era, era o pufo todo... [xxx].

E1 [Assent] E agora já não é assim?

Inf. 1 (RC) Agora já não.

E1 Ah, não?

Inf. 1 (RC) Por que?

Inf. 1 (RC) Então agora passa tudo na fronteira, tudo tem carro... [xxx] tudo a cavalo, mas era bonito...

E1 É.

E1 Era?

Inf. 1 (RC) Então não era... tudo aí em fila aí por, por esses

campos... [xxx] [Emissão].